

团 体 标 准

T/CVMA XXXXX—XXXX

中兽医临床诊疗术语 治法部分

Clinical diagnosis and treatment nomenclature of traditional Chinese
veterinary medicine—Therapeutic methods

点击此处添加与国际标准一致性程度的标识

(征求意见稿)

在提交反馈意见时，请将您知道的相关专利连同支持性文件一并附上。

XXXX—XX—XX 发布

XXXX—XX—XX 实施

中国兽医协会 发布

目 次

前 言	II
1 范围	1
2 规范性引用文件	1
3 解表法 resolving exterior method; 又称“汗法”	1
4 涌吐法 emesis method	2
5 攻下法 purgation method	3
6 表里双解法 simultaneous treatment of both the exterior and the interior methods	4
7 和解法 harmonize and release methods	4
8 清热法 clear heat methods	6
9 理气法 regulate <i>qi</i> methods	10
10 理血法 regulating the blood methods	13
11 祛湿法 dampness-eliminating methods	16
12 润燥法 moisten druness methods	20
13 补益法 tonification methods	22
14 温里法 warming method	30
15 祛暑法 dispelling summer method	31
16 治风法 eliminating pathogenic wind method	32
17 祛痰法 inducing expectoration method	34
18 开窍法 inducing resuscitation method	36
19 驱虫法 expelling intestinal parasites method	38
20 安神法 tranquilization method	39
21 消导法 promoting digestion method	40
22 固涩法 inducing astringency method	41
23 治痈疡法 treating sores and carbuncles method	43
24 治五官法 treatment of five senses	45
25 其他治法 other therapies	49
26 针灸疗法 acupuncture and moxibustion therapy	50
27 推拿疗法 tuina therapy	52
28 外治疗法 external treatment	52
29 饮食疗法 food therapy	56
30 杂疗法 miscellaneous therapy	56

前 言

本文件按照GB/T1.1—2009给出的规则起草。

本文件由河北农业大学提出。

本文件由中国兽医协会归口。

本文件起草单位：

本文件起草人：

中国兽医协会
征求意见稿

中兽医临床诊疗术语 治法部分

1 范围

本文件规定了中兽医临床 457 种常用治法及其定义，包括药物治疗法、针灸疗法、推拿疗法、外治疗法、饮食疗法等。

本文件适用于中兽医诊疗、教学、科研、兽医行政管理、出版及国内外学术交流。

2 规范性引用文件

本文件无规范性引用文件。

3 解表法 resolving exterior method; 又称“汗法”

3.1

辛温解表 release superficies/exterior with pungent-warm

用味辛性温的方药，以发散风寒，适用于风寒束表证的治疗方法。

同义词：发汗解表

3.2

辛凉解表 release superficies/exterior with pungent-cool

用味辛性凉的方药，以疏散风热，适用于风热犯表证的治疗方法。

同义词：疏散风热、辛凉透表

3.3

辛凉清热 clear heat with pungent-cool

用味辛性凉的方药，以解表清热，适用于卫气同病证的治疗方药。

同义词：解表清热

3.4

疏邪解表 dispersing pathogenic factors and releasing the external

泛指具有祛散表邪作用，适用于邪气在表的治疗方法。

同义词：疏邪透表

3.5

疏风透疹 dispelling wind to promote eruption

运用疏散风邪的方药或外治法，达到透疹目的的治疗方法。主要适用于麻疹、风疹等疾病。

3.6

疏表通经 dredge the surface and dredge the meridian

通过使用方药，或推拿、外治等，达到疏散表邪、舒畅经气目的的治疗方法。主要适用于外邪束表，经气不利的病症。

3.7

宣肺解表 ventilate lung and release superficies/exterior

具有发散表邪，宣发肺气作用，适用于邪在肺卫所致风寒袭肺证、风寒闭肺证的治疗方法。

3.8

调和营卫 regulate nutrient and defense (systems)

通过解散风邪以治卫气，收敛益阴以治营气，使营卫恢复正常协调状态，适用于营卫不和证的治疗方法。

3.9

祛湿解表 remove dampness and release superficies/exterior

具有解散表邪、芳香化湿作用，适用于风湿袭表证的治疗方法。

3.10

理气解表 regulate *qi* and release superficies/exterior

发散解表药与调理气机药并用，适用于外有表邪、内有气滞证候的治疗方法。

3.11

扶正解表 strengthening resistance to relieve exterior syndrome

泛指发散解表药与补养气血阴阳药并用，适用于气虚外感证、血虚外感证等的治疗方法。

4 涌吐法 emesis method

4.1

涌吐痰涎 induce vomiting of phlegm and drool

通过催吐而达到祛除痰涎作用，适用于痰浊壅盛而病位偏上的病症的治疗方法。

4.2

涌吐风痰 induce vomiting of wind-phlegm

通过催吐而达到祛除痰涎作用，适用于风痰壅盛证的治疗方法。

4.3

涌吐痰食 induce vomiting of phlegm and retained food

通过催吐而达到祛除痰食作用，适用于痰食互结证的治疗方法。

4.4

涌吐宿食 induce vomiting of retained food

通过催吐而达到祛除宿食作用，适用于食积证的治疗方法。

4.5

开关涌吐 resuscitation through vomiting

通过催吐而达到开窍通闭作用，适用于痰浊壅盛所致神昏等的治疗方法。

同义词：涌吐开关

5 攻下法 purgation method

5.1

清热攻下 clearing heat and purgation

清热药与攻下药并用，适用于大肠热结证的治疗方法。

同义词：苦寒攻[通]下；峻下热结；泻火攻下[通腑][通便]

5.2

泻结行泄 dispersing mass and expelling retention

攻下药与行气药并用，适用于热盛气滞腑实证的治疗方法。

5.3

温下寒积 warm-purge accumulated cold

温阳散寒药与通里攻下药并用，适用于阳虚寒凝便秘等病症的治疗方法。

5.4

润燥通便 moistening dryness for relaxing bowels

增液润燥药与通下药并用，适用于肠燥津亏证、阴虚肠燥证的治疗方法。

同义词：润肠通便；增液通下[润肠]；滋阴通[攻]下[便]

5.5

益气通下 replenish *qi* to relax the bowels

通过补气而达到通便作用，适用于气虚所致便秘的治疗方法。

同义词：益气通便

5.6

润肠泄热 moisten the intestines and purge heat

滋阴润燥药与清热攻下药并用，适用于热结肠燥证的治疗方法。

5.7

软坚润燥 soften hardness and moisten dryness

具有软化坚硬、滋润燥结作用，适用于津亏燥结病证的治疗方法。

5.8

峻下逐水 removing water retention by purgation

通过攻下以消除水饮，适用于水饮内停所致病症的治疗方法。

同义词：泻[攻]下逐水；攻逐水饮

6 表里双解法 simultaneous treatment of both the exterior and the interior methods

6.1

表里双解 simultaneous treatment of both the exterior and the interior

泛指具有解除表邪和里邪作用，适用于表里同病的治疗方法。

6.2

解表攻里 releasing the external and purging the interna

解表药与攻下药并用，适用于表里俱实证的治疗方法。

同义词：解[发]表攻里[下]

6.3

解表清里 release the external and clear the internal

解表药与清里药并用，适用于表里俱热证或表寒里热证的治疗方法。

6.4

解表温里 treatment slight illness and warmth internal organs

发汗解表药与温里祛寒药并用，适用于表里俱寒证或表热里寒证的治疗方法。

同义词：解表[发汗]温里

7 和解法 harmonize and release methods

7.1

和解少阳 harmonize and release shaoyang

运用具有解表和里作用的方药，适用于少阳半表半里证的治疗方法。

7.2

调和肝脾 regulate and harmonize the liver and spleen

泛指通过疏肝健脾、调理气机，使肝脾协调，适用于肝郁脾虚证、肝旺脾虚证等的治疗方法。

同义词：调和[理]肝脾

7.2.1

疏肝理脾 soothe the liver and regulate the spleen

通过调理肝脾气机，使肝脾协调，适用于肝脾不和证的治疗方法。

同义词：疏肝理[和]脾

7.2.2

疏肝健脾 soothe the liver and fortify the spleen

通过调理肝气、健运脾气而使肝脾协调，适用于肝郁脾虚证的治疗方法。

同义词：疏肝健[补]脾

7.2.3

抑肝扶脾 suppress the liver and reinforce the spleen

通过泻肝理气、健运脾气而使肝脾协调，适用于肝旺脾虚证的治疗方法。

同义词：补脾泻肝；抑木扶土

7.3

疏肝和胃 soothe the liver and harmonize the stomach

通过调理肝胃气机而使肝胃调和，适用于肝胃气滞、肝胃不和等证的治疗方法。

7.4

调理肠胃 regulate the intestines and stomach

通过调理肠胃气机而使肠胃和健，适用于胃肠气滞证的治疗方法。

同义词：调理[和]肠胃

7.5

调理脾胃 regulate the spleen and stomach

通过调理脾胃气机而使脾胃和健，适用于脾胃不和证的治疗方法。

同义词：调理[和]脾胃

7.6

和中缓急 harmonize the middle and relax convulsion

运用具有缓急止痛和中作用的方药，适用于中焦气机不和而挛急所致疼痛等病症的治疗方法。

7.7

调和气血 regulate and harmonize *qi* and blood

运用有理气活血作用的方药，治疗气血不和所致病症的方法。

同义词：理气和血；调和[理]气血

7.8

调气和营 regulate *qi* and harmonize the nutrient

运用具有理气和营卫作用的方药，治疗营气不和所致病症的方法。

7.9

平调寒热 mild regulation of cold and heat

运用具有清热、祛寒作用而性质较为平和的方药，适用于阴阳寒热不调所致病症的治疗方法。

7.10

分消走泄 separate elimination through urination and defecation

通过清利小便、导泻大便等，使病邪得以分消的治疗方法。

7.11

分消上下 separate elimination from the upper and lower

通过涌吐、祛痰等使病邪从上排出，通过清利二便使病邪从下排出，以达到愈病目的的治疗方法。

7.12

表里分消 separate elimination from the external and internal

通过发汗解表和清泄里实，使病邪从表里分消而达到愈病目的的治疗方法。

7.13

调理冲任 regulate the thoroughfare vessel and conception vessel

运用具有调理冲任气血作用的方药，适用于冲任不调所致病症的治疗方法。

同义词：调理[摄]冲任

8 **清热法** clear heat methods

8.1

清热泻火 clear heat and purge fire

运用性寒味苦的方药，具有清除火热作用，适用于火热炽盛证的治疗方法。

同义词：苦寒清热[泄火]；清热泻[降]火

8.2

辛寒清热 clear heat with pungent-cold medicinals

运用性味辛散苦寒，具有清泄宣发邪热作用的方药，适用于气分证、卫气同病证或里热仍有向外透

达趋势之证候的治疗方法。

同义词：辛寒清热[气]

8.3

清热解毒 clear heat and remove toxin

通过清泻火热，达到解毒目的，适用于火[热]毒证、火毒流窜证、火毒入络证的治疗方法。

同义词：泻[清]火解毒；清泻火毒；清[泄]热解[败]毒

8.4

清热凉血 clear heat and cool the blood

运用具有凉血清热作用的方药，适用于血分证、血热炽盛证的治疗方法。

同义词：清热[气]凉血

8.5

清营凉血 clear the nutrient and cool the blood

具有清营凉血作用，适用于热入营血证的治疗方法。

同义词：清热[气]凉血

8.6

清宣郁热 clear and diffuse stagnant heat

具有清热泄火、理气解郁除烦作用，适用于气郁化火证、热扰心神证的治疗方法。

同义词：解郁泄热[泻火]；清热[心]除烦；清宣[泄]郁热[火]

8.7

清泄虚热 clear and purge deficiency-heat

具有清热滋阴作用，适用于阴虚内热证的治疗方法。

同义词：清泄虚热[火]

8.8

清泄里热 clear and purge internal heat

泛指具有清泄内脏邪热作用，适用于脏腑实热证的治疗方法。

同义词：清泄里热

8.9

清心泻火 clear the heart and purge fire

具有清心泻火作用，适用于心火炽盛证的治疗方法。

同义词：清心泻火[泄热]

8.9.1

清心导赤 clear the heart and downbear heat

具有清心泻火、导热下行作用，适用于心火炽盛证、小肠实热证[心移热膀胱证]的治疗方法。

同义词：清泻火腑

8.9.2

清心解毒 clear the heart and remove toxin

具有清热泻火解毒作用，适用于热毒扰心所致病症的治疗方法。

8.9.3

清心凉营 clear the heart and cool the nutrient

具有清心泻火凉营作用，适用于热入心营证的治疗方法。

8.9.4

清心凉血 clear the heart and cool the blood

具有清心泻火凉血作用，适用于血热扰神证的治疗方法。

同义词：凉血清心

8.9.5

清心养阴 clear the heart and nourish *yin*

具有清心泻火滋阴作用，适用于心热阴虚证、心阴虚火旺证的治疗方法。

8.9.6

清心安神 clear the heart and tranquilize the spirit

具有清心泻火宁神作用，适用于热扰心神证的治疗方法。

8.10

清热泻肺 clear heat and purge the lung

具有清泻肺热作用，适用于肺热炽盛证的治疗方法。

8.11

清胃泄热 clear the stomach and purge heat

具有清胃泻火作用，适用于胃火炽盛证的治疗方法。

同义词：清泄胃热；清胃泄[降]热[火]

8.12

清脾泄热 clear the spleen and purge heat

具有清泻脾胃火热作用，适用于脾胃实热证的治疗方法。

同义词：清泄脾胃伏火；清脾泄热[泻火]

8.13

清肝泄火 clear the liver and purge fire

具有清泻肝经火热作用，适用于肝经火旺证、肝火炽盛证、肝火上炎证的治疗方法。

同义词：清肝泄[泻]火[热]

8.14

清泄胆热 clear the liver and purge fire

具有清泻胆经火热作用，适用于胆经郁热证的治疗方法。

同义词：清泄胆热[火]

8.15

清泻肝胆 clear the liver and gallbladder

具有清泻肝胆火热作用，适用于肝胆火旺证的治疗方法。

同义词：清泻[泄]肝胆

8.16

清心泻脾 clear the heart and purge the spleen

具有清泻心脾火热作用，适用于心脾积热证的治疗方法。

8.17

清心泻肝 clear the heart and purge the liver

具有清泻心肝火热作用，适用于心肝火旺证的治疗方法。

8.18

清心泻肺 clear the heart and purge the lung

具有清泻心肺火热作用，适用于心肺热盛证的治疗方法。

8.19

清心泻肾 clear the heart and purge the kidney

具有清心肾火热作用，适用于心肾火热证的治疗方法。

8.20

泻肝清肺 p urge the liver and clear the lung

具有清泻肝肺火热作用，适用于肝火犯肺证、肝肺热盛证的治疗方法。

8.21

泻肝清胃 purge the liver and clear the stomach

具有清泻肝胃火热作用，适用于肝火犯胃证、肝胃热盛证的治疗方法。

8.22

清泻肺胃 clear and purge the lung and stomach

具有清泻肺胃火热作用，适用于肺胃热盛证的治疗方法。

8.23

清泄膈热 clear and purge diaphragm heat

具有清热凉膈作用，适用于热扰胸膈证的治疗方法。

同义词：清热凉膈

8.24

清泻肠热 clear and purge intestinal heat

具有清泻肠道火热作用，适用于肠道实热证的治疗方法。

8.25

清泄相火 clear and purge ministerial fire

具有清热泄相火作用，适用于相火偏旺证的治疗方法。

8.26

清热通淋 clear heat to relieve stranguria

通过清泻膀胱火热达到通淋目的，适用于热淋、膀胱蓄热证的治疗方法。

同义词：清热[泻火]通淋

8.27

清热安胎 clear heat to calm fetus

通过清泻火热达到安胎目的，适用于热扰胞宫所致胎动不安的治疗方法。

8.28

清热生津 clear heat and produce fluid

味甘性凉之清热药与生津药并用，适用于火热伤津证、阴虚内热证的治疗方法。

同义词：甘凉清热；清[泄]热生[存]津

8.29

清热除蒸 clear heat and eliminate steaming

具有清热降火、透热除蒸作用，适用于虚火内伏所致蒸蒸发热的治疗方法。

9 理气法 regulate *qi* methods

9.1

理气行滞 regulate *qi* and move stagnation

泛指具有调理气机、疏通阻滞作用，适用于气滞证的治疗方法。

同义词：理气行[导]滞

9.2

理气解郁 regulate *qi* and release depression

具有理气行滞解郁作用，适用于气机郁滞所致病症的治疗方法。

同义词：理[行][顺]气解[开]郁

9.3

疏肝理气 disperse the stagnated liver *qi*

具有疏肝理气、行滞解郁作用，适用于肝郁气滞证的治疗方法。

同义词：疏肝理气[解郁]

9.4

疏肝利胆 soothe the liver and disinhibit the gallbladder

具有疏肝理气利胆作用，适用于肝胆淤滞所致病症的治疗方法。

9.5

宣肺通气 diffuse the lung and unblock *qi*

具有理气行滞宣肺作用，适用于邪气阻滞，肺气不宣所致病症的治疗方法。

9.5.1

宣肺降气 diffuse the lung and downbear *qi*

泛指具有理气行滞、宣降肺气作用，适用于邪气阻滞，肺失宣降所致病症的治疗方法。

9.5.2

宣肺平喘 diffuse the lung and calm panting

通过理气宣肺而达平喘目的，适用于邪气阻滞，肺气不宣所致气喘的治疗方法。

9.5.3

泻肺平喘 purge the lung and calm panting

通过宣泻肺气而达平喘目的，适用于邪气壅滞，肺气不宣所致气喘的治疗方法。

9.5.4

降逆平喘 downbear counterflow to calm panting

通过宣肺降逆而达平喘目的，适用于邪气阻滞，肺气上逆所致气喘的治疗方法。

同义词：降逆[下气]平喘

9.6

行气和胃 move *qi* and harmonize the stomach

通过理气行滞时达和胃宽中目的，适用于胃失和降，胃气滞证的治疗方法。

同义词：行气宽中[除满][消痞]；行[理]气和[健]胃

9.7

理气健脾 regulate *qi* and fortify the spleen

理气行滞药与补气健脾药并用，适用于脾失健运所见脾气郁结证、脾虚气滞证、思伤脾气证、脾气虚证等的治疗方法。

9.8

行气降逆 move *qi* and downbear counterflow

泛指具有行气降逆作用，适用于气逆证的治疗方法。

同义词：行[顺]气降逆

9.8.1

和胃降逆 harmonize the stomach to downbear counterflow

通过行气和胃以降逆，适用于胃气上逆所致呕吐、呃逆等的治疗方法。

9.8.2

降逆止呕 downbear counterflow to stop vomiting

通过行气和胃以降逆，适用于胃气上逆所致呕吐的治疗方法。

同义词：降逆[和胃]止呕

9.9

理气消痞 regulate *qi* and eliminate disease

通过理气行滞以消除痞满结聚，适用于肝胃气滞所致痞满的治疗方法。

同义词：理[行]气消痞[散结]

9.9.1

理气止痛 regulate *qi* to relieve pain

通过理气行滞以止痛，适用于气机阻滞所致疼痛的治疗方法。

同义词：理[行]气止痛

9.9.2

理气化瘀 regulate *qi* and resolve stasis

理气行滞药与活血化瘀药并用，适用于气滞血瘀症的治疗方法。

同义词：理[行]气活血；理[行]气化[祛]瘀

9.9.3

行气破血 move *qi* and break the blood

行气导滞药与破血化瘀药并用，适用于气滞血瘀重证的治疗方法。

9.9.4

理气安胎 regulate *qi* to calm fetus

通过调理气机以安胎，适用于气滞所致胎动不安的治疗方法。

同义词：理[调]气安胎

10 理血法 regulating the blood methods

10.1

活血化瘀 activating blood flow to remove stagnated blood

泛指具有活血化瘀作用，适用于血瘀证的治疗方法。

同义词：活血化[祛][散]瘀

10.1.1

破血行瘀 break the blood to move stasis

运用虫类等峻猛的方药破血化瘀，适用于血瘀重证的治疗方法。

同义词：破血行[逐]瘀

10.2

化瘀清热 resolve stasis and clear heat

清热药与化瘀药并用，适用于血瘀化热证、血热瘀滞证的治疗方法。

同义词：清热化瘀

10.2.1

凉血化瘀 cool the blood and resolve stasis

具有清热凉血、活血化瘀作用，适用于血热瘀滞证的治疗方法。

同义词：凉血化[散][破]瘀

10.3

活血行滞 activate the blood and move stagnation

活血化瘀药与理气行滞药并用，适用于血瘀气滞证、气滞血瘀证的治疗方法。

同义词：活血行滞[气]

10.4

活血消积 activate the blood to resolve accumulation

通过活血化瘀以消除癥块，适用于血瘀所致癥积肿块的治疗方法。

同义词：活血消积[癥]

10.5

祛瘀生新 dispel stasis to promote regeneration

通过活血化瘀而促进新血化生，适用于血瘀兼血虚证的治疗方法。

同义词：祛[化]瘀生新

10.6

活血养血 activate the blood and nourish the blood

活血祛瘀药与补血药并用，适用于血虚挟瘀证的治疗方法。

同义词：祛[化]瘀养血；活[和]血养血

10.7

祛瘀通络 dispel stasis and unblock the collaterals

具有活血化瘀、疏通经络作用，适用于血瘀阻络证的治疗方法。

同义词：祛[化][行]瘀通络

10.8

化瘀利水 resolve stasis and disinhibit water

活血化瘀药与利水渗湿药并用，适用于血瘀水停证的治疗方法。

10.9

化瘀消肿 resolve stasis and disperse swelling

通过活血化瘀以散结消肿，适用于血肿之类病症的治疗方法。

同义词：化[祛][散][破]瘀消肿

10.10

活血舒筋 activate the blood and relax the sinews

运用活血化瘀药与舒筋通络药，治疗血瘀筋脉不利所致病症的方法。

同义词：活血[祛瘀]舒筋

10.11

活血祛风 activate the blood and dispel wind

活血化瘀药与祛风通络药并用，治疗血瘀风燥证或血瘀风痹所致病症的方法。

同义词：活血祛[搜]风

10.12

活血止痛 activate the blood to relieve pain

通过活血通络以达止痛目的，适用于血瘀所致疼痛的治疗方法。

同义词：活血(通络)止痛

10.13

化瘀止血 resolve stasis to stop bleeding

通过活血化瘀以达止血目的，适用于血瘀出血证的治疗方法。

同义词：化[祛]瘀止血

10.14

通络下乳 unblock the collaterals to promote lactation

通过活血通络以达催乳目的，适用于血瘀所致乳汁不行的治疗方法。

10.15

和络 harmonize the collaterals

用针灸、推拿、外治或方药等，达到调和经络的目的，适用于络脉不调所致病症的治疗方法。

同义词：和[通][活]络

10.16

通经止痒 unblock the meridians to stop itching

运用具有通经活络和血作用的方药或其他疗法，达到止痒目的，适用于经气阻痹所致病症的治疗方法。

10.17

和血安胎 harmonize the blood to calm fetus

通过活血理气以达安胎目的，适用于气血不和所致胎动不安的治疗方法。

10.18

祛瘀下胎 dispel stasis to expedite childbirth

通过活血化瘀以催产下胎，适用于血瘀气滞所致胎儿不下的治疗方法。

同义词：祛[化]瘀下胎[催产]

10.19

化瘀通脑 resolve stasis to unblock the brain

通过活血化瘀以疏通脑络，适用于瘀阻脑络证的治疗方法。

10.20

化瘀宣肺 resolve stasis to diffuse the lung

通过活血化瘀以宣通肺气，适用于瘀阻肺络证的治疗方法。

10.21

化痰宽胸 resolve stasis to loosen the chest

通过活血化瘀以宽胸利膈，适用于瘀阻胸膈证、瘀阻胸胁证的治疗方法。

10.22

化痰宽心 resolve stasis to loosen the heart

通过活血化瘀以疏通心脉，适用于心血瘀阻证的治疗方法。

10.23

化痰和胃 resolve stasis to harmonize the stomach

通过活血化瘀以和胃宽中，适用于瘀阻胃络证的治疗方法。

10.24

化痰养胃 resolve stasis and nourish the stomach

活血化瘀药与养胃和中药并用，适用于胃虚血瘀证的治疗方法。

10.25

化痰疏肝 resolve stasis to soothe the liver

通过活血化瘀以疏肝和络，适用于肝血瘀阻证的治疗方法。

10.26

化痰养肝 resolve stasis and nourish the liver

活血化瘀药与补血养肝药并用，适用于肝虚血瘀证的治疗方法。

10.27

化痰健脾 resolve stasis to regulate the spleen

通过活血化瘀以健脾和中，适用于脾经血瘀证的治疗方法。

11 祛湿法 dampness-eliminating methods

11.1

芳香化湿 resolve dampness with aromatics

用芳香化浊辟秽之品，以祛除秽浊之邪，适用于秽浊湿邪侵袭所致病症的治疗方法。

同义词：辟秽[芳香]化[泄]浊

11.2

利湿化浊 promote diuresis and resolve turbidity

通过通利小便以化湿泄浊，适用于湿邪阻滞的治疗方法。

同义词：利[祛]湿化浊

11.3

宣散湿邪 diffuse and dissipate pathogenic dampness

用芳香辛散之品，宣化湿浊，适用于湿郁卫表证的治疗方法。

同义词：宣散湿邪[浊]

11.4

行气化湿 move *qi* and resolve dampness

理气行滞药与芳香化湿药并用，适用于湿阻气滞证的治疗方法。

同义词：行[理]气化湿

11.5

化湿和营 resolve dampness and harmonize the nutrient

具有芳香化湿、调和营卫作用，适用于湿郁肌表所致证候的治疗方法。

同义词：化[燥]湿和营

11.6

化湿和中 resolve dampness to harmonize the middle

通过祛湿化浊，以健脾和胃，适用于湿困脾胃证、脾虚湿困证的治疗方法。

同义词：化湿醒[运][健]脾

11.7

健脾化湿 fortify the spleen and resolve dampness

通过补益脾气，使脾气旺而能祛湿化浊，适用于脾虚湿困证的治疗方法。

同义词：健[扶]脾化[祛]湿

11.8

淡渗利湿 promote diuresis with bland drugs

通过淡渗利湿以祛除湿邪的治疗方法。

同义词：淡渗分利[祛湿]

11.9

宽中利湿 loosen the middle and promote diuresis

通过祛湿化浊，以健脾和胃，适用于湿困脾胃证的治疗方法。

同义词：宽中利[化]湿

11.10

清心利湿 clear the heart and promote diuresis

清心泻火药与淡渗利尿药并用，导心火下泄，适用于心火炽盛证的治疗方法。

同义词：清心利膀胱；清心利湿[水]

11.11

清胆利湿 clear the gallbladder and promote diuresis

清热药与利湿药并用，适用于湿热阻滞胆腑所致病症的治疗方法。

11.12

燥湿行气 dry dampness and move *qi*

理气行滞药与辛燥祛湿药并用，适用于气滞湿阻证的治疗方法。

同义词：燥湿行气[滞]

11.13

燥湿和胃 dry dampness to harmonize the stomach

用辛燥之品，通过燥湿而宽中和胃，适用于湿阻中焦的治疗方法。

同义词：燥湿和胃[中]

11.14

祛风燥湿 dispel wind and dry dampness

具有祛风燥湿作用，适用于风湿侵袭所致病症的治疗方法。

同义词：祛[疏]风燥[化]湿

11.15

散寒除湿 dissipate cold and eliminate dampness

具有辛温祛寒燥湿作用，适用于寒湿阻滞证的治疗方法。

同义词：散寒除[祛][燥]湿

11.16

清热祛湿 clear heat and eliminate dampness

清热药与祛湿药并用，适用于湿热蕴结证的治疗方法。

同义词：清热祛[除]湿

11.16.1

清热利湿 clear heat and promote diuresis

清热药与利湿药并用，适用于湿热蕴结证的治疗方法。

11.16.2

清热化湿 clear away heat and resolve dampness

清热药与化湿药并用，适用于湿热蕴结证的治疗方法。

11.16.3

清泄湿热 clear heat and purge dampness

通过分利二便以清热祛湿，适用于湿热蕴结证的治疗方法。

同义词：化湿泄热

11.17

清利三焦 clear and disinhibit the triple energizer

清热药与祛湿药并用，适用于湿热弥漫三焦证的治疗方法。

同义词：清利[化]三焦（湿热）

11.18

清热燥湿解毒 clear heat and dry dampness to remove toxin

通过清热化湿以解毒，适用于湿热毒蕴证的治疗方法。

同义词：清[泄]热燥[化]湿解毒

11.19

利水消肿 disinhibit water and alleviate edema

泛指运用具有利水作用的方药或其他疗法，达到消除水肿目的的治疗方法。主要适用于水肿病症。

11.19.1

渗湿利水 drain dampness and disinhibit water

通过淡渗利小便，治疗水湿内停证的方法。

同义词：利水渗[除]湿；渗湿利水[尿]

11.19.2

健脾利水 fortify the spleen and disinhibit water

补脾益气药与利水渗湿药并用，适用于脾虚水泛证的治疗方法。

同义词：健[温]脾利[制]水

11.19.3

温肾利水 warm the kidney and disinhibit water

通过温补肾阳以利水，适用于肾阳虚水泛证的治疗方法。

同义词：温肾利[化][行]水

11.19.4

宣肺利水 diffuse the lung and disinhibit water

通过宣通肺气，使上窍开而下窍泄，适用于肺失宣降所致皮水、风水等病的治疗方法。

同义词：宣[泻]肺利[行]水

11.19.5

疏风利水 disperse wind and disinhibit water

通过祛风解表以利水消肿，适用于风水等病症的治疗方法。

同义词：疏[祛]风利水

11.19.6

解表利水 release the external to disinhibit water

通过发汗解表以利水消肿，适用于风水等病症的治疗方法。

同义词：发汗行水；解[发]表利水

11.19.7

散寒利水 dissipate cold and disinhibit water

温阳散寒药与化气行水药并用，适用于阳虚水泛证、阳虚湿困证的治疗方法。

11.19.8

化气利水 transform *qi* and disinhibit water

通过温阳助气化，以利水消肿，适用于气滞水停证或气化失常所致水肿的治疗方法。

同义词：化气利[行]水

11.20

除湿通络 eliminate dampness and unblock the collaterals

温阳祛湿药与活血通络药并用，适用于寒湿阻络证的治疗方法。

同义词：除[化]湿通络

12 润燥法 moisten druness methods

12.1

轻宣润燥 diffuse and moisten dryness

具有轻宣散邪、增液润燥作用，适用于外燥袭表所致病症的治疗方法。

同义词：轻宣润[外]燥

12.2

清热润燥 heat-clearing to moisten dryness

具有清热增液润燥作用，适用于温燥证的治疗方法。

12.3

清肺润燥 clear lung to moisten dryness

具有清热宣肺、增液润燥作用，适用于燥邪犯肺证、肺热阴虚证、肺燥郁热证等的治疗方法。
同义词：清燥润肺

12.4

滋阴润燥 nourish *yin* to moisten dryness

具有滋阴清热、增液润燥作用，适用于阴虚内燥证的治疗方法。
同义词：滋[养]阴润燥

12.4.1

生津润燥 generate fluid and moisten dryness

通过生津增液以润燥，适用于津液亏虚所致干燥病症的治疗方法。

12.4.2

生津止渴 produce fluid to quench thirst

运用具有生津作用的方药等，通过增加阴液以止渴，适用于津液亏虚所致口渴的治疗方法。

12.4.3

增液润肺 increase fluid to moisten the lung

通过生津增液以润肺燥，适用于肺燥阴亏所致病症的治疗方法。

12.5

补血润燥 nourishing blood for moistening dryness

具有补血、增液润燥作用，适用于阴虚血燥证、血虚风燥证的治疗方法。
同义词：养[补]血润燥

12.6

润燥止渴 moisten dryness to quench thirst

通过滋阴增液润燥以止渴，适用于阴虚津亏证的治疗方法。

12.7

润燥止咳 moisten dryness to suppress cough

通过滋阴润燥以止咳，适用于阴虚肺燥证所致咳嗽的治疗方法。
同义词：润燥[肺]止咳

12.8

润燥解毒 moisten dryness and remove toxin

具有滋阴、润燥、解毒作用，适用于燥毒证的治疗方法。

12.9

甘寒润燥 moisten dryness with sweet and cold drugs

用味甘、性寒药治疗津亏或阴液不足的方法。适用于因燥热所致的阴虚津亏。

13 补益法 tonification methods

13.1

补气 replenish *qi*

泛指具有补益正气作用，适用于气虚证的治疗方法。

同义词：(扶正)补[益]气

13.2

补益心气 tonifying the heart *qi*

具有补气养心作用，适用于心气虚证的治疗方法。

同义词：补心益气

13.3

补益肺气 tonifying the lung *qi*

具有补气益肺作用，适用于肺气虚证的治疗方法。

同义词：补肺益气

13.4

补益中气 tonify and replenish middle *qi*

具有补气健脾和胃作用，适用于脾胃气虚证的治疗方法。

同义词：补脾健[益]胃；补中益气

13.5

补益肝气 tonifying the liver *qi*

具有补气养肝作用，适用于肝气虚症的方法。

同义词：补肝益气

13.6

补益肾气 tonifying the kidney *qi*

具有补肾益气作用，适用于肾气虚证的治疗方法。

同义词：补肾益气

13.7

补益心肺 tonify and replenish the heart and lung

具有补益心肺之气作用，适用于心肺气虚证的治疗方法。

同义词：补心益肺

13.8

补脾益肺 tonifying the spleen and replenishing the lung

运用具有补益脾肺作用的方药，使脾肺之气旺，适用于脾肺两虚证的治疗方法。

同义词：培土生金

13.9

补益脾肾 tonify and replenish the spleen and kidney

具有补益脾肾之气作用，适用于脾肾气虚证的治疗方法。

同义词：补脾益肾

13.10

补气固脱 tonify *qi* and secure collapse

具有大补元气作用，适用于气脱证的治疗方法。

同义词：补[益]气固脱

13.11

补血 enrich blood

泛指具有补养血液作用，适用于血虚证的治疗方法。

13.12

补血养心 enrich the blood and nourish the heart

具有补血养心作用，适用于心血虚证的治疗方法。

13.13

补血养肝 enrich the blood and nourish the liver

具有补血养肝作用，适用于肝血虚证的治疗方法。

13.14

补血固脱 enrich the blood and secure collapse

通过止血、大补气血等，以补血固脱，适用于血脱证的治疗方法。

13.14.1

养血润肠 nourish the blood to moisten the intestines

通过补血而达到润肠通便的目的，适用于血虚肠燥证的治疗方法。

同义词：养血润肠[通便]

13.14.2

养血调血 nourish the blood and activate the blood

补血药与活血药并用，适用于血虚且运行不畅所致病症的治疗方法。

同义词：养血调[和]血

13.14.3

养血安胎 nourish the blood to calm fetus

通过补血而达到安胎的目的，适用于血虚所致胎动不安的治疗方法。

13.14.4

养血止血 nourish the blood and stop bleeding

补血药与止血药并用，适用于出血而血虚病症的治疗方法。

13.14.5

补血养神 enrich the blood and nourish the spirit

具有补血养心安神作用，适用于心血亏虚、心神失养所致病症的治疗方法。

同义词：补血[心]养[安]神

13.15

滋阴 enrich *yin*

用味甘性凉之品，以滋补阴液，适用于阴虚证。

同义词：甘凉养[滋]阴；滋(补)阴(液)

13.16

滋补心阴 enrich and tonify heart *yin*

具有滋阴养心作用，适用于心阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]心阴

13.17

滋补肺阴 enrich and tonify lung *yin*

具有滋阴补肺作用，适用于肺阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]肺阴

13.18

滋阴益胃 enrich *yin* and tonify stomach

具有滋阴生津、益气养胃作用，适用于胃津气亏虚证、胃气阴两虚证、胃燥津伤证的治疗方法。

同义词：益[养]胃生津；滋[养]阴益[和]胃

13.19

滋补脾阴 enrich and tonify the spleen and stomach

具有滋阴补脾作用，适用于脾阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]脾阴

13.20

滋补肝阴 enrich and tonify liver *yin*

具有滋阴养肝作用，适用于肝阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]肝阴

13.20.1

滋阴柔肝 enrich *yin* and emolliate the liver

具有滋阴养肝、柔肝作用。适用于肝阴亏虚、肝失柔润所致病症的治疗方法。

同义词：滋[养]阴柔肝

13.20.2

滋阴疏肝 enrich *yin* and soothe the liver

滋阴药与疏肝理气药并用，适用于肝郁阴虚证的治疗方法。

同义词：滋[养]阴疏[舒]肝

13.20.3

滋阴平肝 enrich *yin* and calm the liver

具有滋阴养肝、平肝潜阳作用，适用于肝阴虚阳亢证的治疗方法。

同义词：滋[养]阴平肝

13.21

滋补肾阴 enrich and tonify kidney *yin*

具有滋阴补肾作用，适用于肾阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]肾阴

13.21.1

滋肾纳气 enrich the kidney to receive *qi*

具有滋肾阴、补肾气作用，适用于肾之气阴亏虚、摄纳无权所致病症的治疗方法。

13.22

滋补心肺 enrich and tonify the heart and lung

具有滋阴养心补肺作用，适用于心肺阴虚证的治疗方法。

同义词：滋补[养]心肺

13.23

滋阴清热 enrich *yin* and clear heat

滋阴药与清热药并用，适用于阴虚内热证的治疗方法。

13.23.1

滋阴凉营 enrich *yin* and cool the nutrient

滋阴药与清热凉营药并用，适用于热伤营阴证的治疗方法。

13.23.2

滋阴凉血 enrich *yin* and cool the blood

滋阴药与清热凉血药并用适用于血热伤阴证、阴虚血热证的治疗方法。

13.23.3

滋阴生津 enrich *yin* and produce fluid

具有滋阴生津增液作用，适用于津液亏虚证、阴虚津亏证的治疗方法。

同义词：滋[养]阴生津

13.23.4

滋阴止渴 enrich *yin* to quench thirst

具有滋阴生津以止口渴作用，适用于阴虚津亏证的治疗方法。

13.23.5

滋阴降火 enrich *yin* and downbear fire

滋阴药与清热降火药并用，适用于阴虚火旺证的治疗方法。

13.23.6

滋阴潜阳 enrich *yin* and subdue *yang*

滋阴药与重镇潜阳药并用，适用于阴虚阳亢证、阴虚阳浮证的治疗方法。

同义词：滋[育]阴潜阳

13.23.7

滋阴止咳 enrich *yin* to suppress cough

通过滋阴润肺而止咳，适用于阴虚内热所致咳嗽的治疗方法。

13.23.8

滋阴止汗 enrich *yin* to check sweating

通过滋阴清热而止汗，适用于阴虚内热所致盗汗的治疗方法。

13.23.9

滋阴通便 enrich *yin* to relax bowels

通过滋阴润肠而通便，适用于阴虚肠燥证的治疗方法。

同义词：滋阴通便[润肠]

13.24

补阳益气 *tonify yang and replenish qi*

温阳药与补气药并用，适用于阳气亏虚证的治疗方法。

同义词：补[温]阳益气

13.25

补阳 *tonify yang*

泛指具有温补阳气作用，适用于阳虚证的治疗方法。

同义词：补[壮][温]阳

13.26

温补心阳 *warm and tonify heart yang*

具有温阳补心作用，适用于心阳虚证的治疗方法。

13.27

温补肺阳 *warm and tonify lung yang*

具有温阳补肺作用，适用于肺阳虚证的治疗方法。

13.28

温补脾阳 *warm and tonify spleen yang*

具有温阳补脾作用，适用于脾阳虚证的治疗方法。

同义词：温补[运]脾阳

13.29

温补胃阳 *warm and tonify stomach yang*

具有温阳健胃作用，适用于胃阳虚证的治疗方法。

同义词：温阳[中]益[和]胃

13.30

温补肝阳 *warm and tonify liver yang*

具有温阳补肝作用，适用于肝阳虚证的治疗方法。

13.31

温补肾阳 *warm and tonify kidney yang*

具有温阳补肾作用，适用于肾阳虚证的治疗方法。

同义词：温[补]肾壮阳；温补肾阳[气]

13.31.1

温补命火 warm and tonify life fire

具有温肾阳补命火作用，适用于命门火衰证的治疗方法。

13.31.2

温补纳气 warm, tonify and receive *qi*

具有温阳益气补肾作用，适用于肾阳虚而摄纳无权所见病症的治疗方法。

13.31.3

温补下元 warm and tonify the lower primordium

多用血肉有情之品，具有温补肾阳作用，适用于肾阳虚衰证的治疗方法。

同义词：温补下元[元阳]

13.31.4

补肾止泻 tonify the kidney to check diarrhea

运用温补肾阳的方药，达到止泻作用的治疗方法。适用于肾阳虚所致的泄泻。

同义词：补[温]肾止泻

13.32

温补心肺 warm and tonify the heart and lung

具有温补心肺作用，适用于心肺阳虚证的治疗方法。

13.32.1

温补脾胃 warm and tonify the spleen and stomach

具有温补脾胃作用，适用于脾胃阳虚证的治疗方法。

13.32.2

温补脾肾 warm and tonify the spleen and kidney

具有温补脾肾作用，适用于脾肾阳虚证的治疗方法。

13.32.3

温补心肾 warm and tonify the heart and kidney

具有温补心肾作用，适用于心肾阳虚证的治疗方法。

13.32.4

温中涩肠 warm the middle and astringe the intestines

具有温阳补脾作用，适用于脾阳虚所致泄泻的治疗方法。

同义词：温中[脾]涩肠[止泄]

13.32.5

温中止血 warm the middle and stop bleeding

具有温中补脾作用，适用于脾阳虚失于统血所致出血的治疗方法。

同义词：温中[脾]止血

13.33

温阳行气 warm yang and move qi

温阳药与理气行滞药并用，适用于阳虚气滞证的治疗方法。

同义词：温阳行[理]气

13.34

补益气血 tonify and replenish qi and blood

泛指具有补益气血作用，适用于气血两虚证的治疗方法。

同义词：补气养血

13.35

滋阴补阳 enrich yin and tonify yang

具有滋阴温阳作用，适用于阴阳两虚证的治疗方法

同义词：滋阴补[温]阳

13.36

益气滋阴 replenish qi and enrich yin

具有滋阴益气作用，适用于气阴两虚证的治疗方法。

同义词：滋[养]阴益气；益气滋[养]阴

13.37

补益精髓 tonify and replenish essence and marrow

多用血肉有情之品，以补肾益精髓，适用于肾虚髓亏证、精气亏虚证的治疗方法。

同义词：补精益[填]髓；补肾益[填]髓

13.38

补益心肾 tonify and replenish the heart and kidney

泛指具有补益心肾作用，适用于心肾阴阳两虚证、心肾气阴两虚证、心肾气虚证等的治疗方法。

13.39

滋阴补血 enrich yin and blood

滋阴药与补血药并用，适用于阴血亏虚证的治疗方法。

14 温里法 warming method

14.1

回阳救逆 reviving *yang* for resuscitation

通过大补阳气，以回阳救逆，适用于亡阳证四肢厥冷的治疗方法。

同义词：扶阳救逆

14.2

温中散寒 to warm *zhongjiao* (middle-energizer) to dispel cold

通过温补脾胃阳气以散寒和中，适用于脾胃阳虚证的治疗方法。

同义词：温中祛寒

14.3

温经散寒 to warm *jing mai* (channels) to dispel cold

具有温阳散寒通经作用，适用于寒滞经脉证的治疗方法。

同义词：温经祛寒

14.4

散寒止痛 eliminating cold to stop pain

通过温散寒邪而达到止痛目的的治疗方法。主要适用于寒邪凝滞所致的疼痛。

14.5

温阳散寒 warming *yang* for dispelling cold

用具有温补阳气、祛散寒邪作用的方药，治疗寒凝阳虚证、阳虚内寒证的治法。

14.6

温肺散寒 warming lung for dispelling cold

用具有温阳补肺散寒作用的方药治疗肺阳虚寒凝所见证候的治法。

14.7

温肾散寒 warming kidney for dispelling cold

用具有温阳补肾散寒作用的方药治疗肾阳虚寒凝所见证候的治法。

14.8

暖肝散寒 warming liver for dispelling cold

用具有温阳行气、散寒止痛作用的方药治疗寒滞肝脉证的治法。

14.9

温胃散寒 warming stomach for dispelling cold

用具有温阳散寒和胃作用的方药治疗寒邪犯胃证的治法。

14.10

温通小肠 warming and dredging small intestine

用具有温阳散寒行气作用的方药治疗寒滞肠道证的治法。

14.11

温经活血 warming channel and activating blood circulation

用具有温阳通经、活血化瘀作用的方药治疗寒凝经脉、血行不畅所致病证的治法。

14.12

温经止血 warming channel for stopping bleeding

用具有温阳散寒止血作用的方药治疗寒邪所致出血病证的治法。

15 祛暑法 dispelling summer method

15.1

清热解暑 to clear summer

具有清热解暑作用，适用于暑热证的治疗方法。

同义词：涤暑清热；祛暑清热

15.2

祛暑解表 to dispel summer and relieve the exterior

清热解暑药与解表药并用，适用于暑湿袭表证的治疗方法。

同义词：解[透]表清暑

15.3

清暑解毒 to clear summer and remove toxin

具有清暑化湿解毒作用，适用于暑湿毒蕴证的治疗方法。

15.4

清暑利湿 to clear summer and promote diuresis

清热解暑药与化湿药并用，适用于暑湿内蕴证的治疗方法。

同义词：清化暑湿；清暑化湿；祛暑利[化]湿

15.5

清暑益气 to clear summer and replenish *qi*

清热解暑药与补气生津药并用，适用于暑伤津气证的治疗方法。

15.6

清心涤暑 to clear away heart-heat and dispel summer

具有清心解暑作用，适用于暑热闭神证的治疗方法。

15.7

清暑宣肺 to clear summer to ventilate the stagnated lung *qi*

通过清热祛暑以宣降肺气，适用于暑伤肺络证所致烦渴咳嗽咯血等症的治疗方法。

16 治风法 eliminating pathogenic wind method

16.1

疏散风邪 expelling wind

具有疏风解表作用，适用于风邪犯表证、风袭表疏证的治疗方法。

同义词：疏散外风

16.2

祛风解肌 eliminating pathogenic wind to dispel pathogenic factors from superficial muscles

具有疏风解表作用，适用于风邪侵袭肌表所见证候的治疗方法。

同义词：疏风解肌

16.3

平肝熄风 subduing the liver to inhibit endogenous wind

用重镇潜阳、平肝熄风方药，适用于肝阳化风证、肝阳暴亢证的治疗方法。

同义词：镇肝熄风

16.3.1

清热熄风 clearing heat to calm wind

通过清热泻火而止痉熄风，适用于热极动风证的治疗方法。

同义词：泻火熄风

16.3.2

凉血熄风 cooling the blood to calm wind

通过清热凉血而止痉熄风，适用于血热动风证的治疗方法。

16.3.3

清肝熄风 clearing away liver-heat to calm wind

通过清肝泻火而平熄风阳，适用于肝热动风证、肝阳化风证的治疗方法。

同义词：凉肝熄风

16.3.4

解毒熄风 removing toxin to calm wind

通过清热解毒而止痉熄风，适用于风毒证、风毒所致抽搐的治疗方法。

16.3.5

潜阳熄风 to calm wind through restrain yang

具有平肝潜阳熄风作用，适用于肝阳化风证的治疗方法。

16.3.6

柔肝熄风 nourishing liver to calm wind

通过滋阴养血柔肝而止痉熄风，适用于肝阴血虚动风证的治疗方法。

16.3.7

滋阴熄风 to calm wind through nourishing yin

通过滋阴增液而止痉熄风，适用于阴虚动风证的治疗方法。

同义词：养阴熄风

16.3.8

和血熄风 regulating the blood to subdue wind

通过补养肝血而止痉熄风，适用于血虚动风证的治疗方法。

同义词：养血熄风

16.4

镇肝潜阳 to suppress liver and restrain yang

用重镇之品平肝潜阳，适用于肝阳上亢证、肝阳暴亢证的治疗方法。

同义词：平肝潜阳

16.5

滋阴潜阳 to nourish yin and restrain yang

通过滋养肝阴，适用于肝阴虚引起肝阳上亢的治疗方法。

16.6

熄风解痉 to calm wind and relieve spasm

具有熄风止痉作用，适用于肝风内动证所见抽搐等的治疗方法。

同义词：镇痉熄风；熄风定痉

17 祛痰法 inducing expectoration method

17.1

宣肺化痰 to ventilate lung and dissipate phlegm

通过祛除痰浊以宣肺，适用于痰浊阻肺证的治疗方法。

同义词：宣肺祛痰；豁痰宣肺

17.2

燥湿化痰 drying the dampness to dissipate phlegm

泛指具有燥湿化痰作用，适用于湿痰证的治疗方法。

同义词：祛湿化痰；化[豁]痰除[燥]湿；

17.3

清热化痰 to clear heat and dissipate phlegm

运用清化热痰药，或清热药与祛痰药并用，适用于热痰证的治疗方法。

同义词：清热祛痰；清化热痰

17.4

润肺化痰 moistening lung to dissipate phlegm

具有增液润燥化痰作用，适用于燥痰证、燥痰结肺证的治疗方法。

同义词：润燥化痰；润化燥痰

17.5

温化寒痰 warming for resolving cold-phlegm

具有温阳、祛寒、化痰作用，适用于寒痰证的治疗方法。

同义词：温阳化痰

17.6

祛风化痰 to eliminate pathogenic wind and dissipate phlegm

疏风药与祛痰药并用，适用于风痰证的治疗方法。

同义词：治风化痰

17.7

理气化痰 to regulate stagnated *qi* and dissipate phlegm

理气行滞药与祛痰药并用，适用于气滞痰凝证、痰气互结证的治疗方法。

同义词：理气祛痰；行气化[祛]痰

17.8

散寒化饮 dispelling cold to dissipate fluid retention

用辛温之品，散寒化饮，适用于寒饮内停的治疗方法。

17.9

泻肺逐饮 eliminating pathogens from lung for expelling fluid retention

化饮药与泻下药并用，适用于饮邪客肺证的治疗方法。

17.10

温阳化饮 warming yang to dissipate fluid retention

具有辛温助阳化饮作用，适用于阳虚饮停证的治疗方法。

同义词：温化[散]寒饮

17.11

温化痰饮 warming phlegm and fluid retention

泛指运用辛温之品，以祛痰化饮，适用于阳虚痰饮内停证的治疗方法。

17.12

化痰消食 to relieve phlegm and relieve food

祛痰药与消食导滞药并用，适用于痰食互结证的治疗方法。

17.13

祛痰化瘀 to induce expectoration and remove stagnated blood

祛痰药与化瘀药并用，适用于痰瘀互结证的治疗方法。

17.14

化痰散结 to reduce phlegm and resolve masses

祛痰药与消积软坚药并用，适用于痰核留结证的治疗方法。

同义词：化痰散结；涤痰散[破]结；祛[豁]痰软坚

17.15

化痰消瘿 dissipating phlegm for eliminating goiter

祛痰药与消散软坚药并用，适用于痰核留结证的治疗方法。

同义词：化痰消瘤

17.16

祛痰宣痹 inducing expectoration to dredge channel blockage

用祛除痰浊的方药，以宣通痹阻，适用于痰浊阻痹所致病症的治疗方法。

17.17

清热祛痰化瘀 to clear heat, induce expectoration and remove stagnated blood

清热、祛痰、化痰药并用，适用于痰瘀化热证的治疗方法。

17.18

祛痰杀虫 to induce expectoration and expel parasite

祛痰药与杀虫药并用，适用于痰虫互结证的治疗方法。

17.19

祛痰理气解毒 to induce expectoration, regulate the stagnated *qi* and remove toxin

祛痰、行气、解毒药并用，适用于痰结毒滞证的治疗方法。

18 **开窍法** inducing resuscitation method

18.1

开窍通闭 to induce resuscitation and open closed resistance

泛指具有开窍醒神、宣通闭阻作用，适用于各种闭病的治疗方法。

同义词：通窍开闭

18.2

清热开窍 clearing heat for resuscitation

通过清热泻火以开窍醒神，适用于热闭心神证的治疗方法。

同义词：泄热开窍

18.2.1

清心开窍 clearing away heart-heat for resuscitation

通过清热泻火以开窍醒神，适用于热闭心包证的治疗方法。

18.2.2

辛凉开窍 resuscitation with cool-natured drugs of pungent flavor

运用辛凉之品，以清热开窍，适用于热闭心神证的治疗方法。

同义词：辛凉通窍

18.2.3

解毒开窍 removing toxin for resuscitation

通过解毒化浊以开窍醒神，适用于浊毒闭神证的治疗方法。

18.2.4

凉营开窍 dispelling heat from the yingfen system for resuscitation

通过清热凉营以开窍醒神，适用于热入心营所致神昏谵语等的治疗方法。

18.2.5

祛暑开窍 dispelling summer for resuscitation

通过清热祛暑以开窍醒神，适用于暑热闭神证的治疗方法。

18.3

宁心开窍 tranquilizing mind for resuscitation

具有养心宁神定志作用，适用于心厥、血厥及惊恐伤神证所致神昏的治疗方法。

同义词：宁神开窍

18.4

芳香开窍 inducing resuscitation with aromatics

运用芳香之品，以宣闭开窍，适用于秽浊之邪阻闭心包所致神昏的治疗方法。

同义词：芳香通窍；辟秽开[通]窍

18.5

散寒开窍 dispelling cold for resuscitation

用辛温香窜行气之品，以温阳祛寒，宣闭通窍，适用于寒厥及寒凝气滞、窍闭所见肢厥、神昏、剧痛等症的治疗方法。

同义词：散寒开闭；散寒通窍[闭]；辛温开[通]窍

18.6

化湿开窍 dispersing dampness for resuscitation

具有化湿通窍作用，适用于湿浊蒙闭心神所见证候的治疗方法。

同义词：化湿通窍；利湿开[通]窍

18.7

化痰开窍 dissipating phlegm for resuscitation

通过祛除痰浊以宣闭开窍，适用于痰厥及痰迷心窍证的治疗方法。

同义词：祛[涤][豁]痰开窍

18.8

祛痰化湿开窍 inducing expectoration and dispersing dampness for resuscitation

通过祛痰化湿以宣闭开窍，适用于痰湿闭神证的治疗方法。

18.9

搜风祛痰开窍 removing the wind and inducing expectoration for resuscitation

通过搜风祛痰以宣闭开窍，适用于风痰闭神证的治疗方法。

18.10

祛暑开闭 to dispel summer and induce resuscitation

清热祛暑药与行气开闭药并用，适用于暑闭气机证的治疗方法。

18.11

解毒开闭 removing toxin to induce resuscitation

运用具有解毒作用的方药，适用于疫毒内闭证的治疗方法。

18.12

解毒宣肺开闭 removing toxin to ventilate lung and induce resuscitation

通过解毒祛邪以宣肺开闭，适用于热毒闭肺证的治疗方法。

18.13

开噤通关 opening the locked jaw for resuscitation

用少量药物敷于牙龈上或吹入鼻内，以达苏醒的目的，适用于突然昏倒伴有牙关紧闭的治疗方法。

19 驱虫法 expelling intestinal parasites method

19.1

驱蛔杀虫 expelling and killing ascarid

具有驱杀蛔虫作用，适用于虫积肠道证的治疗方法。

19.2

健脾驱虫 strengthening spleen to expel intestinal parasites

通过补脾益气以消除蛔虫，或补脾药与驱虫药并用，适用于脾虚虫积证的治疗方法。

同义词：补脾驱虫

19.3

杀虫消积 to destroying parasites and disperse accumulation

具有杀虫消积作用，适用于虫积所致痞积的治疗方法。

同义词：杀虫消痞

19.4

祛风杀虫 dispelling wind to expel parasites

具有祛风杀虫作用，适用于虫毒、风毒蕴结肌肤所致病症的治疗方法。

19.5

杀虫宁神 expelling parasites to tranquilize mind

运用具有杀虫作用的方药，以宁神止痛定痫，适用于囊虫侵脑证的治疗方法。

19.6

杀虫解毒宣肺 to expel parasites, remove toxin and to ventilate lung

具有杀虫解毒、宣肺理气作用，适用于虫毒犯肺证的治疗方法。

20 安神法 tranquilization method

20.1

重镇安神 tranquilization with heavy sedatives

用重镇潜阳之品，以安神定志，适用于阳亢神旺而失眠等病症的治疗方法。

同义词：潜镇安神

20.2

安神定志 to tranquilize mind and settle mind

泛指具有祛邪、养心等作用，适用于心虚神怯证所见惊悸、失眠、胆怯等症的治疗方法。

同义词：安神定悸；宁心定志[悸]

20.3

养心安神 to tranquilize mind by nourishing the heart

具有补心养血作用，适用于心虚神怯所见惊悸、失眠、多梦、胆怯等症的治疗方法。

同义词：补心安神

20.4

养血安神 to tranquilize mind by enriching blood

具有补血养心作用，适用于心血虚证所见惊悸、失眠、多梦、胆怯等症的治疗方法。

20.5

益肾宁神 to tranquilize mind by nourishing kidney

具有补肾益精作用，适用于恐伤神气证或肾虚心肾不交所致惊悸、失眠等症的治疗方法。

20.6

益气安神 to tranquilize mind by replenishing *qi*

通过补气养心以安神，适用于心气虚所致心神不安的治疗方法。

同义词：益气定神

20.7

滋阴安神 to tranquilize mind by nourishing *yin*

通过滋阴养心以安神，适用于心阴虚所致心神不安的治疗方法。

同义词：养阴安神

20.8

和胃安神 regulating the stomach to tranquilize mind

通过消食和胃以安神，适用于胃不和则卧不安而失眠等症的治疗方法。

同义词：和中安神

20.9

解毒安神 removing toxin to tranquilize mind

通过解毒化浊以安神，适用于浊毒扰神所致病症的治疗方法。

20.10

解郁安神 resolving stagnation for tranquilization

通过解郁理气以安神，适用于忧思过度所致忧伤神气证的治疗方法。

20.11

安神止痒 to tranquilize mind and arrest itching

运用具有养血安神作用的方药或其他疗法，主要适用于阴血亏虚，心神不宁、肌肤失养所致瘙痒的治疗方法。

20.12

镇心安神 to tranquilize mind by suppressing heart

用重镇之品安神定志，适用于惊伤神气证、恐伤神气证的治疗方法。

同义词：镇惊安神

21 消导法 promoting digestion method

21.1

消食化滞 resolving food stagnation

具有消食行滞作用，适用于食积病证的治疗方法。

同义词：消食导滞

21.1.1

消食和胃 removing food stagnation to regulate the stomach

通过消食导滞以宽中和胃，适用于食滞胃肠证的治疗方法。

同义词：消食和中

21.1.2

消食止呕 removing food stagnation to stop vomiting

通过消食导滞以降逆止呕，适用于食滞胃肠所致呕吐的治疗方法。

21.1.3

消食止痛 removing food stagnation to relieve pain

通过消食导滞以和胃止痛，适用于食滞胃肠所致脘腹疼痛的治疗方法。

21.1.4

消食解毒 to remove food stagnation and relieve pain

具有消食导滞解毒作用，适用于食毒证的治疗方法。

21.2

清热导滞 to clear heat and remove food stagnation

消食导滞药与清热药并用，适用于食滞胃热证、食滞胃肠证的治疗方法。

同义词：泄热导滞

21.3

消痞化积 to relieve oppression and masses

具有行滞消痞化积作用，适用于食积气滞所致痞胀等病证的治疗方法。

21.3.1

泄热消痞 to clearing heat and dissolve distension

具有清热泻下、消食行滞作用，适用于食积热滞所致痞满胀痛等病症的治疗方法。

21.3.2

和胃消痞 regulating the stomach to dissolve distension

具有理气行滞宽中和胃作用，适用于肝脾胃肠气机不和所致痞满胀痛的治疗方法。

同义词：和中消痞

21.4

软坚散结 to soften and resolve hard mass

具有行气活血、软坚散结等作用，适用于气血瘀滞等所致癥瘤、肿块、癥积等的治疗方法。

同义词：软坚消癥[消癥][消肿]

22 固涩法 inducing astringency method

22.1

敛汗固表 to check profuse sweating and secure the exterior

通过收敛固表以止汗，适用于表虚卫气不固而以自汗为主症的治疗方法。

同义词：固表止[敛]汗

22.2

敛肺止咳 constraining lung to stop cough

通过补益收敛肺气而达到止咳目的，适用于肺气亏虚而以咳嗽为主症的治疗方法。

22.3

敛肺平喘 constraining lung to relieve asthma

通过补益收敛肺气而达到平喘目的，适用于肺气亏虚而以气喘为主症的治疗方法。

22.4

涩肠止泻 treating diarrhea with astringents

通过收敛固涩肠道，达到止泻目的的治疗方法。适用于久泻不止的病症。

同义词：固肠止泻

22.5

涩精止遗 arresting seminal emission

通过收敛固涩，达到涩精止遗目的，适用于遗精滑精的治疗方法。

22.6

固摄止血 inducing astringency to stop bleeding

通过收敛固涩，达到止血目的的治疗方法。适用于气不摄血所致出血的病症。

同义词：摄血止血

22.7

固肾安胎 nourishing kidney to soothe the fetus

通过补益肾气以安胎，适用于肾虚所致胎动不安的治疗方法。

22.8

止血安胎 to stop bleeding and soothe the fetus

运用止血药与安胎药，以达止血安胎目的的治疗方法。

22.9

固涩敛乳 astringing for arresting lactation

运用具有补气收敛作用的方药，适用于气虚不能敛乳而乳汁自出的治疗方法。

同义词：固涩摄乳；补气敛[摄]乳

22.10

固摄敛泪 inducing astringency to restrain teardrop

具有补气收敛作用，适用于气虚不能收敛泪液所致流泪症的治疗方法。

同义词：收敛止泪

22.11

固脬止遗 reducing urination for preventing enuresis

通过补益肾气，以固护膀胱，适用于肾气不固所致遗尿、小便失禁等病症的治疗方法。

同义词：固脬止尿 [淋]；补气固脬

22.12

补气固摄 replenishing *qi* to induce astringency

通过补气增强固摄功能，适用于气虚不摄所致病症的治疗方法。

同义词：益气固摄

22.13

敛阴固脱 to constrain *yin* fluids and induce astringency

用收敛固涩和滋阴增液的方药，适用于阴液欲脱所见证候的治疗方法。

同义词：固护阴液

22.14

温阳固脱 to warm *yang* and induce astringency

温阳益气药与固涩药并用，适用于阳气欲脱病症的治疗方法。

同义词：温涩固脱

22.15

升提固涩 to elevate and induce astringency

益气升提药与收敛固涩药并用，适用于气虚不能固摄、精微下泄所见证候的治疗方法。

同义词：升清固涩

22.16

补肾固涩 nourishing kidney to induce astringency

泛指具有补益肾气、增强收摄作用，适用于肾气不固证的治疗方法。

同义词：固摄下元[肾气]

23 治痈疡法 treating sores and carbuncles method

23.1

解毒散痈 removing toxin for eliminating carbuncles

泛指运用祛除毒邪的方药及其他疗法，以排出痈疡内蕴之毒邪，达到消散痈疡目的的治疗方法。

23.2

活血解毒 promoting blood circulation and detoxication

用具有活血化瘀、和营通络、祛除毒邪作用的方药及其他疗法，治疗痈疡的治法。

23.3

解毒护阴 removing toxin for protecting yin

用具有祛除毒邪、滋阴养液作用的方药及其他疗法，治疗热毒伤阴之疮疡病证的治法。

23.4

解毒消肿 to remove toxin and reduce swelling

运用祛除毒邪的方药及其他疗法，达到消散疮疡目的的治疗方法。

同义词：解毒散结；化毒消肿[散结]

23.5

清热排脓 to clear heat and evacuate pus

运用具有清热解作用的方药，达到清解疮疡内蕴之热毒、排除脓液目的的治疗方法。

23.6

去腐生肌 to eliminate slough and promote granulation

运用具有祛腐作用的方药及其他疗法，使腐肉脱落，达到促进新肉生长，以加速疮口愈合目的的治疗方法。

同义词：祛腐生肌

23.7

消痈散疔 to resolve carbuncle and expulse boil

运用具有消散作用的方药及其他疗法，达到消肿解毒，促进疮疡消散目的的治疗方法。

23.8

燥湿敛疮 to eliminate dampness and astringe sores

运用具有燥湿和敛疮作用的方药，达到促进新肉生长，加速疮口愈合目的的治疗方法。

23.9

清解余毒 expelling retained toxin

运用具有清热解毒作用的方药，达到消除余毒目的的治疗方法。

同义词：清透伏邪

23.10

敛疮止痛 to heal sore and relieve pain

运用具有敛疮和止痛作用的方药，达到减轻疼痛、促进疮口愈合的治疗方法。

24 治五官法 treatment of five senses

24.1

明目 improve vision

泛指通过祛风、清热、凉血、化瘀、养血、益气、滋阴、健脾、补肝肾等方法，以祛邪扶正，达到提高视力目的的治疗方法。主要适用于视物不清的内外障眼病。

24.1.1

退翳明目 remove nebula and improve vision

用蝉蜕、蛇蜕、蒙花等退翳药与辛散、滋阴、活血等药物配合，治疗黑睛宿翳，使之缩小或变薄，从而起到提高视力作用的治疗方法。

24.1.2

祛风明目 dispel wind and improve vision

用银花、桑叶、菊花，或荆芥、防风、细辛等药物，祛散风邪，提高视力。主要适用于风邪犯眼所致的眼病。

同义词：疏[搜]风明目

24.1.3

清热明目 clear heat and improve vision

用龙胆草、栀子、黄连、黄芩、紫花地丁、蒲公英等具有清热泻火、解毒作用的方药，起到祛邪明目作用的治疗方法。主要适用于热性眼病。

同义词：泻火[泄热]明目，清肝明目

24.1.4

补肾明目 tonify the kidney and improve vision

包括滋肾明目和温肾明目。指用熟地、山萸肉、枸杞子等具有滋补肾阴作用，或附子、肉桂、巴戟天、肉苁蓉等具有温补肾阳作用的方药，达到补肾明目的的治疗方法。主要适用于肾虚所致眼病。

24.1.5

滋肝明目 enrich the liver and improve vision

用熟地、生地、枸杞子、麦冬等具有滋补肝阴作用的方药，达到滋肝明目的的治疗方法。主要适用于肝阴亏虚所致的眼病。

24.1.6

养血明目 nourish the blood and improve vision

用当归、首乌、阿胶等具有补血养肝作用的方药，达到补益肝血而明目的的治疗方法。

同义词：养肝明目

24.2

通耳 unblock the ears

泛指通过祛邪扶正，以通利耳窍的治疗方法。

同义词：利耳

24.2.1

疏风宣耳 disperse wind and diffuse the ears

运用具有疏风解表、宣通清窍作用的方药，适用于外邪侵犯耳窍所致耳病的治疗方法。

同义词：祛风宣[通]耳，疏风通耳

24.2.2

解毒利耳 remove toxin and disinhibit the ears

运用具有清热解毒作用的方药，适用于热毒上壅耳窍所致耳病的治疗方法。

24.2.3

补血养耳 tonify the blood and nourish the ears

运用具有补血养肝作用的方药，适用于血虚耳窍失养所致耳鸣、耳聋等耳部病症的治疗方法。

24.2.4

益气通耳 replenish *qi* and unblock the ears

运用具有健脾益气、温中升阳作用的方药，适用于脾虚弱、中气下陷，耳窍失煦所致耳病的治疗方法。

24.2.5

滋阴濡耳 enrich *yin* to moisten the ears

运用具有滋养阴液作用的方药，适用于阴液亏虚、虚火上炎所致耳鸣、耳聋等耳部病症的治疗方法。

同义词：养阴濡耳

24.2.6

滋肝肾濡耳 enrich the liver and kidney to moisten the ears

运用具有滋补肝肾作用的方药，适用于肝肾阴精亏损所致耳鸣、耳聋等耳部病症的治疗方法。

24.3

通鼻 unblock the nose

泛指通过祛邪扶正，以通利鼻窍的治疗方法。

24.3.1

疏风通鼻 dispel wind and unblock the nose

运用具有疏风宣肺、解表通窍作用的方药，适用于风邪犯肺，肺窍室塞所致鼻病的治疗方法。

24.3.2

散寒通鼻 dissipate cold and unblock the nose

运用具有温散寒邪、宣通肺窍作用的方药，适用于寒邪凝滞，鼻窍不利所致鼻病的治疗方法。

24.3.3

清燥润鼻 clear dryness and moisten the nose

运用具有清宣燥热、润肺生津作用的方药，适用于燥伤肺津，肺燥阴虚，鼻窍失濡所致鼻病的治疗方法。

24.3.4

祛瘀通鼻 dispel stasis and unblock the nose

运用具有活血化瘀、行气通窍作用的方药，适用于瘀血阻滞鼻窍所致鼻病的治疗方法。

24.3.5

芳香通鼻 unblock the nose with aroma

运用具有辛散走窜、芳香宣散作用的方药，适用于下外邪壅塞肺系，肺气失宣，鼻窍不利所致鼻病的治疗方法。

同义词：芳香通窍

24.4

利咽 disinhibit the pharynx

泛指通过祛邪扶正，以通利咽喉的治疗方法。

24.4.1

疏风利咽 disperse wind and disinhibit the pharynx

运用具有疏风解表作用的方药，适用于风邪侵袭咽喉，咽喉不利所致咽喉病变的治疗方法。

24.4.2

散寒利咽 dissipate cold and disinhibit the pharynx

运用具有温散寒邪作用的方药，适用于寒邪侵袭咽喉，咽喉不利所致咽喉病变的治疗方法。

24.4.3

祛痰利咽 dispel phlegm and disinhibit the pharynx

运用具有祛痰化浊作用的方药，适用于痰浊凝滞咽喉，咽喉不利所致咽喉病变的治疗方法。

24.4.4

理气利咽 regulate *qi* and disinhibit the pharynx

运用具有疏肝理气、行滞利咽作用的方药，适用于肝郁气滞，咽喉不利所致咽喉病变的治疗方法。

24.4.5

生津利咽 produce fluid and disinhibit the pharynx

运用具有生津增液作用的方药，适用于燥热伤阴，津液亏虚，咽喉失润所致咽喉病变的治疗方法。

同义词：润燥利咽

24.5

固齿 strengthen the teeth

泛指通过祛邪扶正，以达牙齿坚固、牙龈充润目的的治疗方法。

24.5.1

补肾固齿 tonify the kidney to strengthen the teeth

运用具有补肾培本作用的方药，适用于肾气亏虚，齿失充养所致口齿病症的治疗方法。

24.5.2

益气固齿 replenish *qi* to strengthen the teeth

运用具有补脾益气作用的方药，适用于气虚齿牙疏松等口齿病症的治疗方法。

24.5.3

补血健齿 tonify the blood and fortify the teeth

运用具有补血养血作用的方药，适用于血虚齿豁等病症的治疗方法。

同义词：养血固齿

24.5.4

滋阴润齿 enrich *yin* to moisten the teeth

运用具有滋补阴液作用的方药，适用于阴液亏虚，齿失濡润所致口齿病症的治疗方法。

24.5.5

温阳健齿 warm *yang* to fortify the teeth

运用具有温补阳气作用的方药，适用于阳气亏虚，齿失温煦所致口齿病症的治疗方法。

24.5.6

降火固齿 downbear fire to strengthen the teeth

运用具有清热泻火、生津润燥作用的方药，适用于火热炽盛，耗伤津液，牙龈失润所致症的治疗方法。

同义词：清热固齿

24.5.7

解毒利龈 remove toxin and disinhibit the gums

运用具有清热泻火解毒作用的方药，适用于火毒结聚齿龈所致口齿病症的治疗方法。

25 其他治法 other therapies

25.1

壮水制阳 invigorate water to control *yang*

采用滋补阴液为主，使阴液充足而能抑制阳气偏亢的治疗方法。适用于因阴虚而阳亢的证候

同义词：滋阴抑阳

25.2

益火消阴 replenish fire to disperse *yin*

采用温补阳气为主，使阳气旺时能消散阴寒的治疗方法。适用于因阳虚而阴寒偏胜的证候

同义词：壮阳消阴

25.3

引火归原 direct fire back to its origin

采用温补阳气为主，适当加入引经药，使浮越的阳气得以敛藏，亦即使肾阳寓于肾阴之中的治疗方法。适用于命门火衰，虚阳浮越的证候。

同义词：导龙入海

25.4

和营生新 harmonize the nutrient to promote regeneration

通过调和营血、疏通血行，以促进新血化生，或促进新肉生长、创面愈合的治疗方法。适用于因血行不畅而影响新血化生或创面愈合的病症。

25.5

宣通三焦 diffuse and unblock the triple energizer

通过理气祛邪，疏通气机，使三焦得以通利的治疗方法。适用于邪阻气滞而三焦不利的证候。

25.6

交通心肾 coordinate the heart and kidney

通过滋肾阴、敛肾阳，降心火、安心神，达到滋阴潜阳、沟通心肾目的的治疗方法。适用于心肾不交、阴阳失调的证候。

25.7

清利头目 refresh the head and eyes

通过清热泻火、潜阳降逆，而使头目清利的治疗方法。适用于火热上扰、阳亢气逆而使头目疼痛、

眩晕之类病症。

25.8

滑利窍道 lubricate the orifices and canals

运用具有滑利作用的方药等，而使窍道通利的治疗方法。适用于因阴液不足所致的窍道干涩病症。

25.9

宽胸利膈 loosen the chest and disinhibit the diaphragm

通过祛邪理气，或升阳降浊，使胸膈得以舒畅的治疗方法。适用于胸膈痞闷、胀满、梗塞的病症。

25.10

续筋接骨 reunion of ruptured sinews and fractured bones

通过推拿等手法或其他方法，使损伤断裂的筋骨得以整复的治疗方法。适用于筋骨损伤的病症。

25.11

强筋壮骨 strengthen the sinews and invigorate the bones

通过练功或服药等，以使筋骨强健的治疗方法，适用于素体虚弱或伤后、病后体虚而筋骨不健者。

25.12

软坚散结 soften hardness and dissipate binds

泛指运用祛痰理气、破瘀通络之类方药或其他治法，起到软坚散结、消癥除积作用的治疗方法。主要适用于有积聚肿块、肿胀的病症。

26 针灸疗法 acupuncture and moxibustion therapy

26.1

火针疗法 heated needle therapy

将针尖烧红后迅速刺入体表，以治疗疾病的一种方法。临床用于肢体痹病、胃脘痛、胃缓等。

26.2

七星针疗法 seven-star needle therapy

运用多支短针[丛针]进行浅刺、速刺而不留针的一种针刺疗法。适用于头痛、脊背痛、胁痛等。

26.3

三棱针疗法 three-edged needle therapy

用特制的三棱形不锈钢针，刺破穴位或浅表血络，放出少量血液，以治疗疾病。常用于各种实证、热证、血肿、疼痛等。

26.4

点刺疗法 pricking therapy

用锋利的针，在动物体皮肤表面或关节周围、脊椎两旁进行轻刺、点刺、快刺，以治疗疾病。多用于实热证，如高热、牙痛、咽痛、疮疡肿毒等。

同义词：快速浅刺疗法

26.5

隔姜灸疗法 moxibustion on ginger therapy

在艾炷与皮肤之间隔一姜片进行施灸，以防病治病。可防治感冒、寒性呕泻、腹痛、咳喘等病症。

26.6

隔蒜灸疗法 moxibustion on garlic therapy

在艾炷与皮肤之间衬隔蒜片或蒜饼进行施灸，以防治疾病。多用于治疗疮、疖、乳痈、肢体痹病等。

26.7

艾灸疗法 moxibustion therapy with moxa stick

将艾条或药条点燃后，熏烤腧穴或患处，通过温和热力和药力来刺激皮肤，以防治疾病。艾条灸疗法的温和灸、雀啄灸和回旋灸，对一般适宜施灸的病症均可采用，但温和灸多用于灸治慢性疾病，雀啄灸和回旋灸多用于灸治急性病。

26.8

拔罐疗法 cupping therapy

以杯罐为工具，利用燃烧的热力，排去其中的空气，产生负压，使之吸着于皮肤，造成被拔部位的皮肤郁血现象，以治疗疾病。适用于痹病、头痛、眩晕、月经病、目疾、丹毒等。

同义词：吸筒疗法

26.9

电针疗法 electroacupuncture therapy

在针刺的基础上，应用各种脉冲电针仪在刺入动物体有关穴位的毫针上导入脉冲电流，以加强得气感觉，从而提高针刺疗效的一种方法。其适用范围与体针疗法相似。

26.10

激光针疗法 laser acupuncture therapy

应用医用激光仪输出的激光束替代毫针来刺激穴位，以治疗疾病。其适应症与毫针疗法类同，清热作用更为明显。

26.11

水针疗法 water acupuncture therapy

选用药药物注入有关穴位，集针刺与药物治疗的长处以治疗疾病。对经络病变、胃肠病变等有较好疗效。

同义词：穴位注射疗法

26.12

穴位埋线疗法 catgutembedding therapy

将羊肠线埋入穴位，利用羊肠线对穴位持续刺激作用以治疗疾病。多用于哮喘、胃脘痛、遗尿、面瘫、痫病、腰腿痛等。

26.13

针刺麻醉法 acupuncture anesthesia method

根据经络原理，按手术要求循经取穴，辨证运用针刺手法的一种麻醉方法。可用于头颅、五官、胸腹等手术的麻醉。

26.14

耳针疗法 ear acupuncture therapy

以毫针、皮内针、艾灸、激光照射等器具，通过对耳廓穴位的刺激以防治疾病。可应用于内、眼、五官、皮肤等各科病症，如呃逆、胃脘痛等。

27 推拿疗法 tuina therapy

在中兽医学理论指导下，通过在动物体表一定的部位或穴位施以各种手法，或配合某些特定的肢体活动，以防治疾病的方法。其常用手法有按法、法压、揉法、点法、掐法、拨法、押法、掩法、扣法、抄法、踩跷法、擦法、摩法、推法、分法与合法、拂法与刮法、搓法、勒法、抹法、扫散法、拿法、弹法、念法、抓法、拍法、振法、抖法、摇法、拉法、背法、扳法等等。可广泛应用于各科疾病的治疗，对骨伤科疾患及各种疼痛性疾患更为适宜。

同义词：按摩疗法

28 外治疗法 external treatment

28.1

药熨疗法 medicated ironing therapy

将药物（如药袋、药饼、药膏及药酒）加热后置于患病动物体表特定部位，作热罨或往复移动，促使腠理疏松、经脉调和、气血流畅，多用于寒湿、气血瘀滞、虚寒证候的一种外治疗法。

同义词：热熨疗法

28.2

热敷疗法 hot compress therapy

将发热的物体置于身体的患病部位或特定部位（如穴位），以防治疾病的一种方法。可分为水热敷法、醋热敷法、姜热敷法、葱热敷法、盐热敷法、砂热敷法、蒸饼热敷法、铁末热敷法、砖热敷法等。常用于胃肠疾患、腰腿痛、冻疮、乳痈等。

28.3

敷贴疗法 paste application therapy

将药物调成糊状，敷于体表的特定部位，以治疗疾病的一种方法。常用于头痛、呕泻、自汗盗汗、脱肛、面瘫、风湿痹病、疮痍癣疹、扭挫伤、口腔糜烂、烫伤等。

28.4

膏药疗法 plaster application therapy

以膏药敷贴治疗疾病的一种外治疗法。由于膏药方剂的组成不同，功效主治各异，故应辨证施治。常用于疮疖痈肿、流痰、溃疡等。

同义词：薄贴疗法

28.5

药膏疗法 ointment application therapy

将外用膏药敷贴于肌肤，药膏通过皮肤、粘膜的吸收，起到行气活血、疏通经络、祛邪外出的治疗作用。主要用于损伤、骨折、局部感染等。

28.6

湿敷疗法 wet compress therapy

用纱布沾取药液敷于患处，主要适用于疮疡痈肿、皮肤疾患、烧伤、烫伤等病症的一种外治疗法。

28.7

熏洗疗法 fumigating and washing therapy

利用药物煎汤的热蒸汽熏蒸患处，并用温热药液淋洗局部的一种外治疗法。常用于风寒感冒、风湿痹痛、湿疹、癣疥、肛门病、阴痒、眼疾、跌打损伤等病症。如眼科的熏洗法、洗眼法（包括结膜囊冲洗法、泪道进冲洗法）等。

28.8

冲洗疗法 flushing and washing therapy

用药液反复冲洗患病部位的一种外治疗法。多用于五官科疾病、雌性动物生殖系统疾病、肛肠疾病等。

28.9

浸洗疗法 steeping and washing therapy

用药物煎汤，浸洗患部的一种外治疗法。常用于各种癣病、跌损肿痛、脱肛等病症。

28.10

腐蚀疗法 corrosion therapy

选用具有腐蚀作用的药物，敷涂患处，以蚀去恶肉，促使新肉长出的一种外治疗法。主要适用于体

表疮疡、癌瘤、流痰等病症。

28.11

切开疗法 incision therapy

用手术刀切开病灶或脓肿，适用于痈疡已形成脓肿的一种治疗方法。

28.12

引流疗法 drainage therapy

以导管或纱布条、药捻纸条等插入脓疡创孔，使脓液排出畅通的一种治疗方法。适用于外科疮疡、腹腔手术后引流等。

28.13

放血疗法 blood-letting therapy

用针具或刀具刺破或划破动物体特定的穴位或一定的部位，放出少量血液，适用于高热、神昏、中暑、感冒、各种疼痛、风眩、急惊风、中毒、毒蛇咬伤等病症的一种外治疗法。

同义词：针刺放血疗法

28.14

火烙疗法 fire cauterizing therapy

用金属器械烙烫病变局部组织，以治疗疾病的一种方法。主要适用于外科和皮肤科疾病，如赘疣、息肉等。喉科有烙铁烧灼喉核疗法；眼科有胬肉攀睛切除烧烙法、角巩膜缘割烙法。

28.15

刮痧疗法 cutaneous scrapping therapy

用边缘光滑的嫩竹板、瓷器片、小汤匙、铜钱、硬币、纽扣等工具，蘸食油或清水在体表部位进行反复刮动，用以治疗疾病的一种方法。主要用于“痧症”及中暑、感冒、喉痛、腹痛、呕泻、头昏脑胀等病症。

28.16

点眼疗法 eyedrops therapy

将具有消红肿、去眵泪、止痛痒、除翳膜等作用的药物直接点入眼内，以治疗眼病的一种外治方法。其常用的剂型及方法有点眼药水、点眼药粉、涂眼药膏、放眼药膜等。主要适用于外眼疾病。

28.17

吹耳疗法 ear-insufflation therapy

将药物研成极细粉末，吹布于外耳道内或鼓膜上，以治疗耳部疾病的一种方法。

同义词：耳内吹粉疗法

28.18

滴耳疗法 ear drops therapy

将具有清热解毒、消肿收敛等作用的药液滴入耳道，并适当在耳屏上按压，使药液进入耳道深部，从而治疗耳病及异物入耳的一种外治方法。适用于耳道流脓、耳道糜烂、耳部疮痍疗毒、耳痔及耳道赘生物等病症。

28.19

洗耳疗法 ear-washing therapy

将具有清热泻火、消肿解毒作用的药物制成药液，用来清洗耳部患处，或以细棉签蘸药液清洁外耳道、耳廓等处的治疗方法。适用于耳道流脓、耳部痈疽疔疮等病症。

28.20

塞鼻疗法 nose insertion therapy

将药物制成适剂型（如丸、散、介等）塞入鼻内，通过鼻粘膜吸收，以治疗疾病的一种方法。多用于于鼻部（如嗅觉障碍、鼻甲肥大、鼻塞不通等）、头面部及口腔病症，以及乳痈、疟疾、哮喘等。

28.21

吹鼻疗法 nose insufflation therapy

将药物研为极细末，以小竹管或小纸管、喷药器把药粉吹入鼻内，经鼻粘膜吸收而治疗疾病的一种方法。适用于头面及五官疾病，如头痛、牙痛、鼻衄、鼻塞、感冒等。

同义词：吸药疗法

28.22

药液滴鼻疗法 medicated liquid nose drops therapy

将具有芳香通窍、收敛止涕、凉血止血等作用的药物制成水剂、乳剂或油剂等，将药液滴入鼻内，以治疗各种鼻病的方法。常用于伤风鼻塞、鼻塞、鼻衄、鼻渊、鼻槁、鼻衄等。

28.23

取嚏疗法 catching therapy

将芳香辛窜之药末吹入患病动物鼻腔，通过药物对鼻粘膜的刺激，使之引起喷嚏反射，从而达到祛除病邪、治疗疾病的一种方法。多用于神昏厥脱、头面部疾病，也可用于癃闭、感冒等。

同义词：催嚏（开窍）疗法，取嚏（开窍）疗法

28.24

噙化疗法 mouth dissolving therapy

将丸剂或片剂药物噙在口中含化，用以治疗疾病的方法。适用于口腔、咽喉疾病及胸痹心痛、厥心痛等病。

28.25

喷雾疗法 aerosol therapy

将药物的溶液或极细粉末经喷雾器或雾化器等形成药物蒸汽、雾粒或汽溶胶，供呼吸道吸入或局部喷洒，以治疗疾病的一种方法。其所用药物应据病情不同而配制。常用于治疗热部疾患及厥心痛、昏厥、肺胀、久咳。

28.26

灌肠疗法 coloclisis therapy

以药液或掺入散剂灌肠，以泻毒、化瘀、理气等，适用于肾绝、大瘕泄、肠痹、肛门病变等的一种治疗方法。

28.27

包扎固定疗法 binding and fixation therapy

用绷带、胶布或某些特制器械，将患病部位按要求包扎固定，以利于损伤组织恢复的一种治疗方法。主要用于骨折、脱位及伤筋。

28.28

夹板固定疗法 splint fixation therapy

用扎带或绷带把木板、竹板或铝料制成的夹板固定在骨折已经复位的肢体上，以促进骨折愈合的一种治疗方法。

29 饮食疗法 food therapy

29.1

食疗 food therapy

应用具有药理作用的食物防治疾病的一种方法。

同义词：食物疗法

29.2

药酒疗法 medicated liquor therapy

将药物浸泡于酒中制成药酒，以防治有关疾病的一种方法，外用药酒用于疥癣顽疮、跌打损伤、风湿痹痛等病症。

30 杂疗法 miscellaneous therapy

30.1

热蜡疗法 hot wax therapy

将液态或半固态的黄蜡、石蜡或地蜡涂布或热敷患处，以此来治疗疾病的一种方法。可用于腰腿疼痛、冻伤、某些皮肤病变等。

30.2

沐浴疗法 loutrotherapy

将身体浸泡在水中或药液中洗浴，以此来治疗疾病的一种方法。包括冷浴、热浴、药浴等。多用于外感发热、皮肤疮癣、跌打损伤、风湿痹痛、皮肤瘙痒等。

30.3

烟熏疗法 smoke fumigating therapy

利用药物燃烧后的烟气来防治疾病的一种方法。可用于急救、肛肠口耳鼻疾病或作为杀虫避秽、预防疾病之用。

中国兽医协会
征求意见见稿